

# ئۆكتەڭلەرگە كان . . شىعر : نزار قەبانى . . وەرگەڭلەرنى : پىشكەك نامە

(1)

كەتەڭلەرگە شارەڭگە  
"فكر" ، وەك "سم"ى ئۆسپ تەخت ئۆكرە

و

وەك "سم"ى ئۆسپ خەت ئۆكرە

و

ھەرگەز مەڭگە يەكەت بولالماي  
چەك ھەڭگەڭگە و ئىنسان بىكۆز  
كەتەڭلەرگە وولەت سەرتاپا  
بىر بىر تەڭگەڭگە مەشەك و خەتەڭگە بىرەڭگە و

و

ئۆز نامەڭگە كان بىر بىر "پرس نامە"

دىوارەڭگە كان داپەشە

... ھەم مەشەت ئۆمرە

... ھەم مەشەت ئۆمرە

ئاو... سەوزە وات... نەڭ... نەڭ... كان

دەختەڭلەرگە ڭەڭگە و كەچ ئۆكرە

جەڭ بىر جەڭ ھەڭگە

و

ئىنسان كەتەڭگە تەيىدە

(2)

كەتەڭلەرگە "ووشە" لى شارەڭگە

وەك "شەشە" قەدەڭگە ئۆكرە

و

بىر كەرنەڭگە ، وەك :

سەكسەكەڭگە ، دوو دەڭگەتە ، تەلەكە

ئۆڭەڭ بىر "تاوان" و ياسا...!! ئۆڭەڭگە

كەتەڭلەرگە لى شارەڭگە

خەتەڭگە ئۆڭەڭ بىر بىر قەڭگە نا بىنا

نەڭ سەكەڭگە ئۆڭەڭگە... نەڭ ئۆڭەڭگە پەڭگە

و

نہ گہرائی نہ نئی نہ گرین

و

نہ نثرین، نہ نمرن

دارستان و منا و گو نسووتن

بر و بومکان نسووتن

و

ننسان ل وواتی خیا

ل "کولل" زلیل تری ل درنچ

(3)

کات عداالت ل شارکا

نہ بہ پاپنک و "چت" سواری بہ

و

ننسان ل ج خوی خیا

ترس و خفت دایندگر

کات فرمک ل شارکا

گورتر بہ ل پپکان

...مووشت دائنوخ

خ... نستر... شاخ... دپکان

نثر... و... دریا... ک نارکان

خودا...و...ننسان

(4)

کات "خود" ی:

وک خودای ئاسمانی ل د

چی بو بہ "عدبدکان" نکا

پانیا نکا ت و... نیا نها

نیا نکور... نیا نثرنت و

کات ل شارکا

بیر کردن و جریک ن بہ ل "ب نقی"

و

ل شارکا ، مژوو ن بہ بہ فچ

و

" فکر " بہ پپا و

کات شنئی ه و

ب مرسومکی سولطان درنچ

و

ٲو نا نٲى ٲىخٲىن  
بٲ مٲرسومٲكى سولطان بٲمان دٲ

و

ٲو ئاوى ٲىخٲىنٲو  
بٲ مٲرسومٲكى سولطان ٲگا تٲ جٲ  
كا تٲ مىللٲ تٲ سٲرتا پا  
بٲ بٲ " مٲگلٲ"

و

لٲ ئاخوى سولطان بلٲوٲٲٲ  
كٲرٲٲكان لٲ ٲٲحمى داىكىا نا ٲخنكٲن

و

ژنٲ سك ٲٲٲكان لٲ بار ٲبرٲن

و

خٲر وٲك سٲدارٲىكى ٲٲش  
... ٲٲ تٲ خوارٲ

(5)

كٲى بار ٲٲكٲن..؟  
شا نٲكٲ بٲسٲرتا نا كٲوتٲ خوارٲ  
كٲى بار ٲٲكٲن..؟  
خٲٲكى ٲٲٲكٲ جوٲن ٲٲىن... تف ٲٲٲىٲن  
كٲى بار ٲٲكٲن..؟  
نىشتمان بٲ ٲٲوٲ :  
مرىشكٲ بوو ، لٲ ٲٲلكٲ بٲ نرځكٲى ٲٲخٲن  
نىشتمان بٲ ٲٲوٲ :  
"كراسٲكٲى عوسمان" بوو بٲ بازركانى كردن  
لٲسٲر دٲستى ٲٲوٲ :  
سنوورٲكانمان وٲك "كاغٲز"ى لٲ ٲٲهات  
بٲ ئاسانى ٲٲدٲٲ  
ٲزاران سوٲاس  
لٲسٲر دٲستى ٲٲوٲ :  
ووٲات بوٲ بٲ قٲحبٲىكى  
ٲزاران سوٲاس

(6)

...شٲٲى ٲٲكتر كوشتن تٲواو

وٲك ٲوٲى هٲچ ٲووى ٲٲا يا ٲٲا  
ٲووخسار و چاوٲكان وٲك ٲٲا يا نن  
دادگى هٲٲكوتا ٲٲا سر

و

دادو رکان !! واک خیا نن  
قار قاز و سیخو رکان  
سر قای کاری خیا نن

و

خاک لہہ توانا یی گریانا  
... پھٹکک نن

و

ئەمەش زىن

بہ شہد اہلین۔ . بہ ئاشتی اہلین

بہ گھرما ازین۔۔ بہ سہرما ازین

بہ و جاغ کوہری ازین۔۔ ب منا بوون ازین

بہ ہموو ئہ وا نہی لہ ناوچہ وا نما نا نووسراو

... ازین

# قایلین بۆلۈمۈمۈز

تَمَّ نَهَا ؕ تَوَا نَيْن بَمَيْن :

انا لله وانا اليه راجعون

(7)

شا زك سووتا و دا ما

ئۆكتەبىر كۈنى :

هشتا وان ل ژيانا

[illegible]

**" " " " " " " " " " " " " " "**

(تہجینی : دقہ عرہبیہکی ئم شاعر درثر لوی کراوہ بہ کوردی ، بہ چاکم زانی تہا ئو کہ پلانہ و رگم کہ استوخہ مہست ئہ پکہ...)

” ” ”